

Edizione diplomatico-interpretativa

Li chastelains de couci.	Li Chastelains de Couci.
	I
La douce uois dou ro signol sauuage. quoi nuit (et) ior cointoier (et) tentir. me radoucist mon cuer (et) mon corage. lors ai talent que chant por esbaudir. bien doi chanter puis quil uie(n)t aplaisir. acele qui iai de cuer fait lige homage. si doi au - oir grant ioie en mo(n) corage. cele me ueut ason oes retenir.	La douce voiz dou rosignol sauuage qu'oi nuit et jor cointoier et tentir, me radoucist mon cuer et mon corage, lors ai talent que chant por esbaudir, bien doi chanter puis qu'il vient a plaisir a cele qui j'ai de cuer fait lige homage, si doi avoir grant joie en mon corage c'ele me veut a son oés retenir.
	II
Onques uers li noi faus cu er ne uolage. si me deust por ce mels auenir. ainz laim (et) serf (et) aor par usage. sine li os mon penser descourir. car sabiaute me fait si esba hir. que ie ne sai deuant li nul lengage. ne regarder noz son simple uisage. tant en redout mes euz adepartir.	Onques vers li n'oi faus cuer ne volage, si me deüst por ce mels avenir, ainz l'aim et serf et aor par usage, si ne li os mon penser descovrir car sa biauté me fait si esbahir que je ne sai devant li nul lengage, ne regarder n'oz son simple visage tant en redout mes euz a departir.
	III

Tant ai en li ferm assis. qu - aillors ne pens (et) dex men doi(n)t ioir. conques tristans cil q(ui) but le beurage. si coriaum(en)t na ma sans repentir. que gi met tout cuer (et) cors (et) desir. sens (et) sauoir ne sai se fas fo lage. ancois me dout quen trestout mon aage. ne puis - se li ne samor deservir.	Tant ai en li ferm assis qu'aillors ne pens, et Dex m'en doint joir! C'onques Tristans, cil qui but le bevrage, si coriaument n'ama sans repentir, que g'i met tout, cuer et cors et desir, sens et savoir, ne sai se fas folage, ancois me dout qu'en tréستout mon aage ne puisse li ne s'amor deservir.
	IV
Ie ne di pas que ie face fo - lage. nes se por li deuoie mo - rir. quel mont ne truis si bele ne si sage. ne nule riens nest tant a mon plaisir. m(ou)lt aim mes euz qui me firent choisir. lues que laui si lais sai en ostage. mon cuer q(ui) puis ya fait lonc estage. ne iames ior ne len quier de partir.	Je ne di pas que je face folage, nes se por li devoie morir, qu'el mont ne truis si bele ne si sage ne nule riens n'est tant a mon plaisir, moult aim mes euz qui me firent choisir, lués que la vi si laissai en ostage mon cuer qui puis y a fait lonc estage, ne jamés jor ne l'en quier departir.
	V
Chancons ua ten por faire mon message. la ou ie nos trestorner ne guenchir. car tant redout lamale gent honbrage. qui deuinent ai(n)z quil puist auenir. le bien damors dex les puist ma leir. qua maint amant ont fait ire (et) outrage. mes de ce ai ie touz iors mal auan - tage. quil les mestuet seur mon cuer obeir.	Chançons, va t'en por faire mon message la ou je n'os trestorner ne guenchir car tant redout la male gent honbrage qui devinent ainz qu'il puist avenir le bien d'amors, Dex les puist maleir qu'a maint amant ont fait ire et outrage! Més de ce ai je touz jors mal avantage qu'il les m'estuet seur mon cuer obeir.

- letto 427 volte